

# Vendredi 28 Août

## الجمعة ٢٨ آب

**19:00** Ouverture Musicale [Musique]  
La Place

الساعة ٧:٠٠  
إفتتاحية موسيقية [موسيقى]  
الساحة

**19:15** Where Can I Find Someone  
Like You Ali? [Théâtre]  
L'École Publique

الساعة ٧:١٥  
ألاقي زيك فين يا علي [مسرح]  
المدرسة الرسمية

Contes des 9 Continents [Conte]  
Le Parking

حكاييا من القارات التسع  
[حكواتي]  
الموقف

Des Histoires qui Reprennent Vie  
[Conte]  
Le Jardin de Teita

قصص تولد من جديد [حكواتي]  
جنينة تيتا

**20:15** Tota Tota... And the Story Begins  
[Théâtre]  
Le Parking

الساعة ٨:١٥  
توتة توتة... بلشت الحدوتة  
[مسرح]  
الموقف

Le Prince Heureux – Oeuvre Musicale  
d'Après le Conte d'Oscar Wilde [Conte  
Musical]  
L'École Arménienne

الأمير السعيد - قطعة  
موسيقية مستوحاة من رواية  
لأوسكار وايلد [حكاية موسيقية]  
المدرسة الأرمنية

Fantaisie en Fa Mineur Pour Piano à 4  
Mains [Musique]  
Le Jardin de Teita

فانتازيا موسيقية بمفتاح  
الشغف فا صغير تعزفها أربع أياد  
على البيانو [موسيقى]  
جنينة تيتا

**21:15** Wunschkonzert [Danse Contemporaine]  
L'École Publique

الساعة ٩:١٥  
فونشكونزرت [رقص معاصر]  
المدرسة الرسمية

Projection de Films Réalisés par  
des Enfants de Travailleurs Migrants  
[Projection]  
L'École Arménienne

عرض ثلاثة أفلام وثائقية شارك  
في صنعها أطفال العمال  
الأجانب [أفلام]  
المدرسة الأرمنية

**22:00** Fileuse [Solo Aérien]  
Le Grand Escalier

الساعة ١٠:٠٠  
الغزّالة [سولو بملوانيات هوائية]  
الدرج الكبير

Mahalli [Danse Contemporaine]  
L'École Publique

محلتي [رقص معاصر]  
المدرسة الرسمية

# Samedi 29 Août

## السبت ٢٩ آب

19:00

3a Habl el Hawa [Musique]

La Place

على حبل الهوا [موسيقى]

الساحة

الساعة ٧:٠٠

19:15

Where Can I Find Someone Like You Ali? [Théâtre]

L'École Publique

ألاقي زيك فين يا علي [مسرح]

المدرسة الرسمية

الساعة ٧:١٥

Contes des 9 Continents [Conte]

Le Parking

حكاييا من القارات التسع  
[حكواتي]

الموقف

Duo Herminée Nurpétlian et Joseph Kai [Musique]

Le Jardin de Teita

ديو بين هرمين نوربتليان  
وجوزيف قاعي [موسيقى]

جنينة تيتا

20:15

Tota Tota... And the Story Begins

[Théâtre]

Le Parking

توتة توتة... بلشت الحدوتة

[مسرح]

الموقف

الساعة ٨:١٥

Le Prince Heureux – Oeuvre Musicale d'Après le Conte d'Oscar Wilde [Conte Musical]

L'École Arménienne

الأمير السعيد - قطعة  
موسيقية مستوحاة من رواية  
لأوسكار وايلد [حكاية موسيقية]

المدرسة الأرمنية

Accoudés au Vent [Danse Contemporaine]

L'École Publique

مئكئون على وسادة الريح [رقص  
معاصر]

المدرسة الرسمية

21:15

Projection de Films Réalisés par des Enfants de Travailleurs Migrants [Projection]

L'École Arménienne

عرض ثلاثة أفلام وثائقية شارك  
في صنعها أطفال العمال  
الأجانب [أفلام]

المدرسة الأرمنية

الساعة ٩:١٥

Wunschkonzert [Danse Contemporaine]

L'École Publique

فونشكونزرت [رقص معاصر]

المدرسة الرسمية

Collecting Home: Stories of Cities with Missing Walls [Théâtre]

Le Toit

بيت بلدي [مسرح]

السطح

22:00

Bach [Danse Contemporaine]

L'École Publique

باخ [رقص معاصر]

المدرسة الرسمية

الساعة ١٠:٠٠

Fileuse [Solo Aérien]

Le Grand Escalier

الغزلة [سولو بهلوانيات هوائية]

الدرج الكبير

# Dimanche 30 Août

## الأحد ٣٠ آب

**19:00** Ouverture Musicale [Musique]  
La Place

الساعة ٧:٠٠  
إفتتاحية موسيقية [موسيقى]  
الساحة

**19:15** Where Can I Find Someone  
Like You Ali? [Théâtre]  
L'École Publique

الساعة ٧:١٥  
ألاقي زيك فين يا علي [مسرح]  
المدرسة الرسمية

Contes des 9 Continents [Conte]  
Le Parking

حكاييا من القارات التسع  
[حكواتي]  
الموقف

Al Hawa Charqi – Ensemble Musical  
Oriental [Musique]  
La Place

الهوا شرقي – فرقة الموسيقى  
الشرقية [موسيقى]  
الساحة

Origami Géant [Arts Visuels]  
L'École Arménienne

أوريغامي عملاقة [فنون بصرية]  
المدرسة الأرمنية

**20:15** Rituels pour une Reconnaissance  
[Théâtre]  
L'École Publique

الساعة ٨:١٥  
طقوس مناجاة [مسرح]  
المدرسة الرسمية

Accoudés au Vent [Danse Contemporaine]  
L'École Publique

مثنكئون على وسادة الريح [رقص  
معاصر]  
المدرسة الرسمية

Collecting Home: Stories of Cities with  
Missing Walls [Théâtre]  
Le Toit

بيت بلدي [مسرح]  
السطح

Cadence String Quartet Musique de  
Chambre [Musique]  
Le Jardin de Teïta

كادانس سترينغ كوارتيت  
[موسيقى]  
جنينة تيئا

**21:45** L'Incontro [Danse Contemporaine]  
L'École Publique

الساعة ٩:٤٥  
اللقاء [رقص معاصر]  
المدرسة الرسمية

**23:00** Garabala [Musique]  
Le Grand Escalier

الساعة ١١:٠٠  
غرابالا [موسيقى]  
الدرج الكبير